

*Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor*

***La coma en el ojo ajeno***

© Miguel Ángel de la Fuente González

[La bajada de los tipos de interés y sus circunstancias]

F. P.

Cuando se registra una bajada de tipos de interés se valora positivamente tanto si el escenario económico es de ralentización –se reducen para animar la oferta–, como si la economía está creciendo –se favorece la demanda de bienes y servicios–. [...] Sin embargo, no podemos olvidarnos de dos factores importantes: por una parte, la inflación todavía no ha llegado al 2% –que es la que se corresponde con el mandato del BCE– y, por otra parte, el BCE se ha adelantado a la Reserva Federal al iniciar los recortes del tipo de interés, al contrario de lo acontecido en el pasado con las subidas.

***Puntuar  
de otra  
forma***

(F. P.: “Un recorte que se va a sentir poco”. *La Razón*, 07.06.24, 21).

## **PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN**

Proponemos tres cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Cuando se registra una bajada de tipos de interés se valora positivamente tanto si el escenario económico es de ralentización —se reducen para animar la oferta—\*, como si la economía está creciendo —se favorece la demanda de bienes y servicios—. [...] Sin embargo, no podemos olvidarnos de dos factores importantes: por una parte, la inflación todavía no ha llegado al 2% —que es la que se corresponde con el mandato del BCE— y, por otra parte, el BCE se ha adelantado a la Reserva Federal al iniciar los recortes del tipo de interés, al contrario de lo acontecido en el pasado con las subidas.

Cuando se registra una bajada de tipos de interés[,] se valora positivamente tanto si el escenario económico es de ralentización —se reducen para animar la oferta— como si la economía está creciendo —se favorece la demanda de bienes y servicios—. [...] Sin embargo, no podemos olvidarnos de dos factores importantes: por una parte, la inflación todavía no ha llegado al 2% —que es la que se corresponde con el mandato del BCE—[;] y, por otra parte, el BCE se ha adelantado a la Reserva Federal al iniciar los recortes del tipo de interés, al contrario de lo acontecido en el pasado con las subidas.

1) Puntuamos *Cuando se registra una bajada...*, construcción temporal en cabeza de oración. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Cuando se registra una bajada de tipos de interés se valora positivamente tanto si el escenario económico es de ralentización —se reducen para animar la oferta—, como si la economía está creciendo —se favorece la demanda de bienes y servicios—.

**Cuando se registra una bajada de tipos de interés[,]** se valora positivamente tanto si el escenario económico es de ralentización —se reducen para animar la oferta— como si la economía está creciendo —se favorece la demanda de bienes y servicios—.

Según la normativa, las construcciones temporales al inicio de la oración “se separan mediante coma del resto del enunciado: *Cuando salgas, cierra la puerta; Siempre que me necesites, llámame*”. Sin embargo, “no se escribe coma cuando van pospuestas: *Cierra la puerta cuando salgas; Llámame siempre que me necesites*” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 333).

2) Eliminamos la coma previa a **como**. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Cuando se registra una bajada de tipos de interés se valora positivamente **tanto** si el escenario económico es de ralentización —se reducen para animar la oferta—\*, **como** si la economía está creciendo —se favorece la demanda de bienes y servicios—.

Cuando se registra una bajada de tipos de interés, se valora positivamente **tanto** si el escenario económico es de ralentización —se reducen para animar la oferta— **como** si la economía está creciendo —se favorece la demanda de bienes y servicios—.

Según la normativa, “aunque en la cadena hablada es frecuente la presencia de una inflexión tonal o de una pausa entre los dos miembros de estas construcciones [comparativas *más... que, menos... que, tan... como, tanto(s)/tanta(s)... como*, etc.], debe evitarse la escritura de coma ante el segundo término” (*Ortografía... 2010: 339*); ante **como** en nuestro texto.

3) Agregamos un punto y coma ante la conjunción **y** que coordina las dos oraciones enumeradas (con comas internas). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Sin embargo, no podemos olvidarnos de dos factores importantes: por una parte, la inflación todavía no ha llegado al 2% –que es la que se corresponde con el mandato del BCE– **y**, por otra parte, el BCE se ha adelantado a la Reserva Federal al iniciar los recortes del tipo de interés, al contrario de lo acontecido en el pasado con las subidas.

Sin embargo, no podemos olvidarnos de dos factores importantes: por una parte, la inflación todavía no ha llegado al 2% —que es la que se corresponde con el mandato del BCE—**;** **y**, por otra parte, el BCE se ha adelantado a la Reserva Federal al iniciar los recortes del tipo de interés, al contrario de lo acontecido en el pasado con las subidas.

Según la norma, se escribe punto y coma entre los miembros de las construcciones copulativas si se trata de “expresiones complejas que incluyen comas o que presentan cierta longitud” (*Ortografía...* 2010: 352).

Los dos componentes de la enumeración podríamos representarlos así:

...los dos factores importantes:

por una parte, la inflación todavía no ha llegado al 2% —que es la que se corresponde con el mandato del BCE—[;]

y, por otra parte, el BCE se ha adelantado a la Reserva Federal al iniciar los recortes del tipo de interés, al contrario de lo acontecido en el pasado con las subidas.

Terminamos reproduciendo ambas versiones (la original primero):

Cuando se registra una bajada de tipos de interés se valora positivamente tanto si el escenario económico es de ralentización —se reducen para animar la oferta—\*, como si la economía está creciendo —se favorece la demanda de bienes y servicios—. [...] Sin embargo, no podemos olvidarnos de dos factores importantes: por una parte, la inflación todavía no ha llegado al 2% —que es la que se corresponde con el mandato del BCE— y, por otra parte, el BCE se ha adelantado a la Reserva Federal al iniciar los recortes del tipo de interés, al contrario de lo acontecido en el pasado con las subidas.

Cuando se registra una bajada de tipos de interés, se valora positivamente tanto si el escenario económico es de ralentización —se reducen para animar la oferta— como si la economía está creciendo —se favorece la demanda de bienes y servicios—. [...] Sin embargo, no podemos olvidarnos de dos factores importantes: por una parte, la inflación todavía no ha llegado al 2% —que es la que se corresponde con el mandato del BCE—; y, por otra parte, el BCE se ha adelantado a la Reserva Federal al iniciar los recortes del tipo de interés, al contrario de lo acontecido en el pasado con las subidas.

